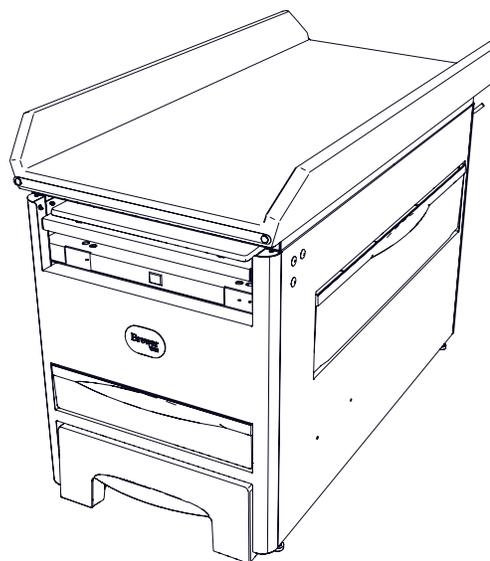
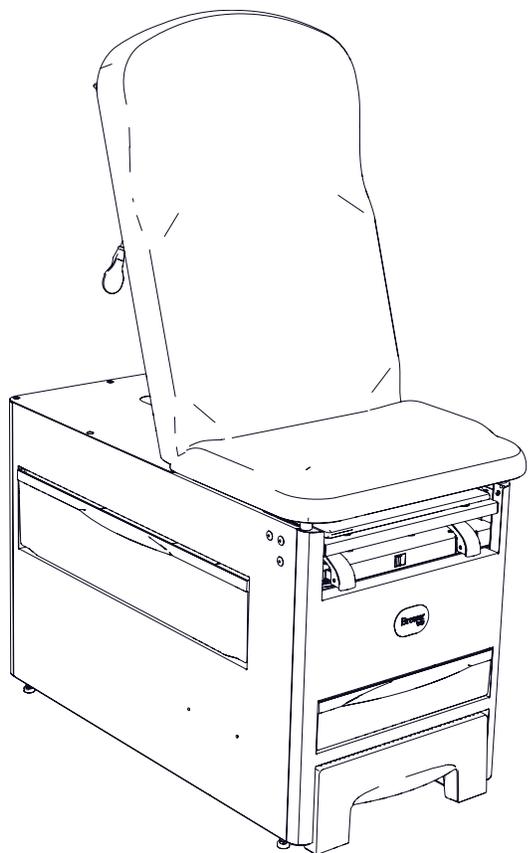


# Brewer

Versa  
EXAM TABLE

## Modèle 1000

### Manuel d'installation et d'utilisation



<i>Information de sécurité</i> .....	2
<i>Information importante</i> .....	3
<i>Identification des éléments</i> .....	4
<i>Caractéristiques techniques</i> .....	5
<i>Installation</i> .....	7
<i>Utilisation</i> .....	12

<i>Réglages de la table</i> .....	16
<i>Entretien</i> .....	20
<i>Accessoires</i> .....	21
<i>Garantie</i> .....	21
<i>Manuels dans d'autres langues</i> .....	21

Pour enregistrer ce produit Brewer, il suffit de se rendre sur le site [brewercompany.com/warranty-registration](http://brewercompany.com/warranty-registration), de remplir les champs de renseignements et de cliquer sur le bouton d'envoi. L'enregistrement de ce produit dès aujourd'hui permet une meilleure protection de cet investissement à l'avenir.

**The Brewer Company, LLC**  
N88 W13901 Main Street, Suite 100  
Menomonee Falls, WI 53051 États-Unis  
P 1.888.Brewer.1  
F 262.251.2332  
E [customerservice@brewercompany.com](mailto:customerservice@brewercompany.com)  
[www.brewercompany.com](http://www.brewercompany.com)



## INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

### Informations de sécurité

L'utilisation et l'entretien du matériel en ayant à l'esprit la sécurité du patient et du personnel de santé sont les objectifs premiers de l'entreprise Brewer. Pour assurer une utilisation sûre et fiable :

- Veiller à bien lire et comprendre toutes les instructions de ce manuel avant de tenter d'installer ou d'utiliser l'appareil.
- S'assurer que le personnel approprié est informé du contenu de ce manuel. C'est la responsabilité de l'acheteur.
- Faire en sorte de laisser ce manuel près de la table, ou si possible de le fixer de manière permanente à celle-ci.

### Définitions

- **AVERTISSEMENT** indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.
- **ATTENTION** indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer des blessures mineures à modérées.
- **AVIS** indique une situation sans risque de blessure physique qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer des dommages matériels.

### Symboles

	Un triangle jaune muni d'une bordure noire et d'un symbole noir indique une situation dangereuse.
	Un cercle bleu muni d'un symbole blanc nécessite une action obligatoire pour éviter de provoquer une situation dangereuse.
	Un anneau rouge muni d'une barre diagonale et d'un symbole noir indique une action interdite qui peut provoquer une situation dangereuse.



Consulter le manuel



Relier à la masse (terre)



Débrancher de la prise électrique



Fabricant



Date de fabrication



Partie appliquée de type B



Représentant européen autorisé



Risque de choc électrique



Risque de chute



Risque d'explosion



Risque d'incendie



Risque de pincement



Risque de trébuchement



Ne pas pousser



Ne pas s'asseoir



Ne pas monter

## INFORMATIONS IMPORTANTES

### Généralités

La table d'examen Versa de Brewer, hautement configurable, est conçue pour des patients de tous âges, des nouveau-nés aux personnes âgées. Versa offre deux choix pour la partie supérieure rembourrée, une version adulte standard et une version pédiatrique, qui sont interchangeables dans la mesure où la patientèle change au cours du temps. En outre, la table peut être équipée de divers accessoires et options, notamment des accoudoirs d'assistance au patient, des étrières, un tiroir chauffant, un dispositif de surélévation de bassin, une prise électrique, des supports de genou et plus encore. Le tiroir latéral extralarge placé de manière ergonomique et le tiroir avant placé de manière stratégique procurent un vaste espace de rangement.

### Usage prévu

Les produits Versa seront vendus sur le marché des cabinets médicaux. Ils sont destinés à être utilisés par des professionnels de la santé employés par des cabinets médicaux, des centres médicaux et des réseaux intégrés de prestation de services. Les produits Versa seront utilisés pour examiner une grande variété de patients de tailles et de mobilités différentes. Versa sera utilisé dans un cabinet ou un centre médical et ne nécessitera pas d'environnement particulier.

Prière de consulter le site Web de l'entreprise Brewer [brewercompany.com/versa-manuals](http://brewercompany.com/versa-manuals) pour obtenir des traductions de ce manuel dans plusieurs langues.

Pour enregistrer ce produit Brewer, il suffit de se rendre sur le site [brewercompany.com/warranty-registration](http://brewercompany.com/warranty-registration), de remplir les champs de renseignements et de cliquer sur le bouton d'envoi. L'enregistrement de ce produit dès aujourd'hui permet une meilleure protection de cet investissement à l'avenir.

Tout incident grave lié au dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient sont établis.

Le représentant européen autorisé de Brewer est le suivant :

Emergo Europe  
Westervoortsedijk 60  
6827 AT Arnhem  
Pays-Bas



### Durée de vie prévue

La durée de vie prévue du produit est de cinq ans.

### Service

Pour obtenir une assistance concernant l'installation ou l'utilisation de cette table Brewer, appeler le service Expérience client de Brewer au **(+1) 800-558-8777**. Le personnel qualifié de Brewer fera son possible pour résoudre le problème directement au téléphone. Si une réparation est requise, un membre du personnel technique de l'usine pourra être envoyé sur place.

Prière de renseigner les champs suivants, à indiquer à l'entreprise Brewer ou à un distributeur lors d'un appel téléphonique concernant des questions sur l'appareil. Voir les emplacements du numéro de modèle et du numéro de série à la Figure 1.

Date d'achat \_\_\_\_\_

Numéro de série \_\_\_\_\_

Numéro de modèle \_\_\_\_\_

Nom du revendeur autorisé \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone du revendeur \_\_\_\_\_

Adresse du revendeur \_\_\_\_\_

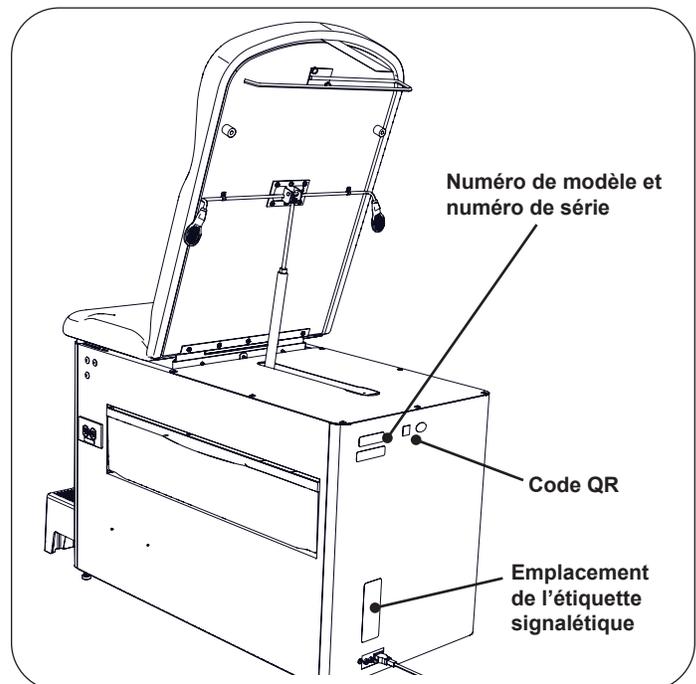


Figure 1. Emplacements du numéro de modèle, du numéro de série et de l'étiquette signalétique

IDENTIFICATION DES ÉLÉMENTS

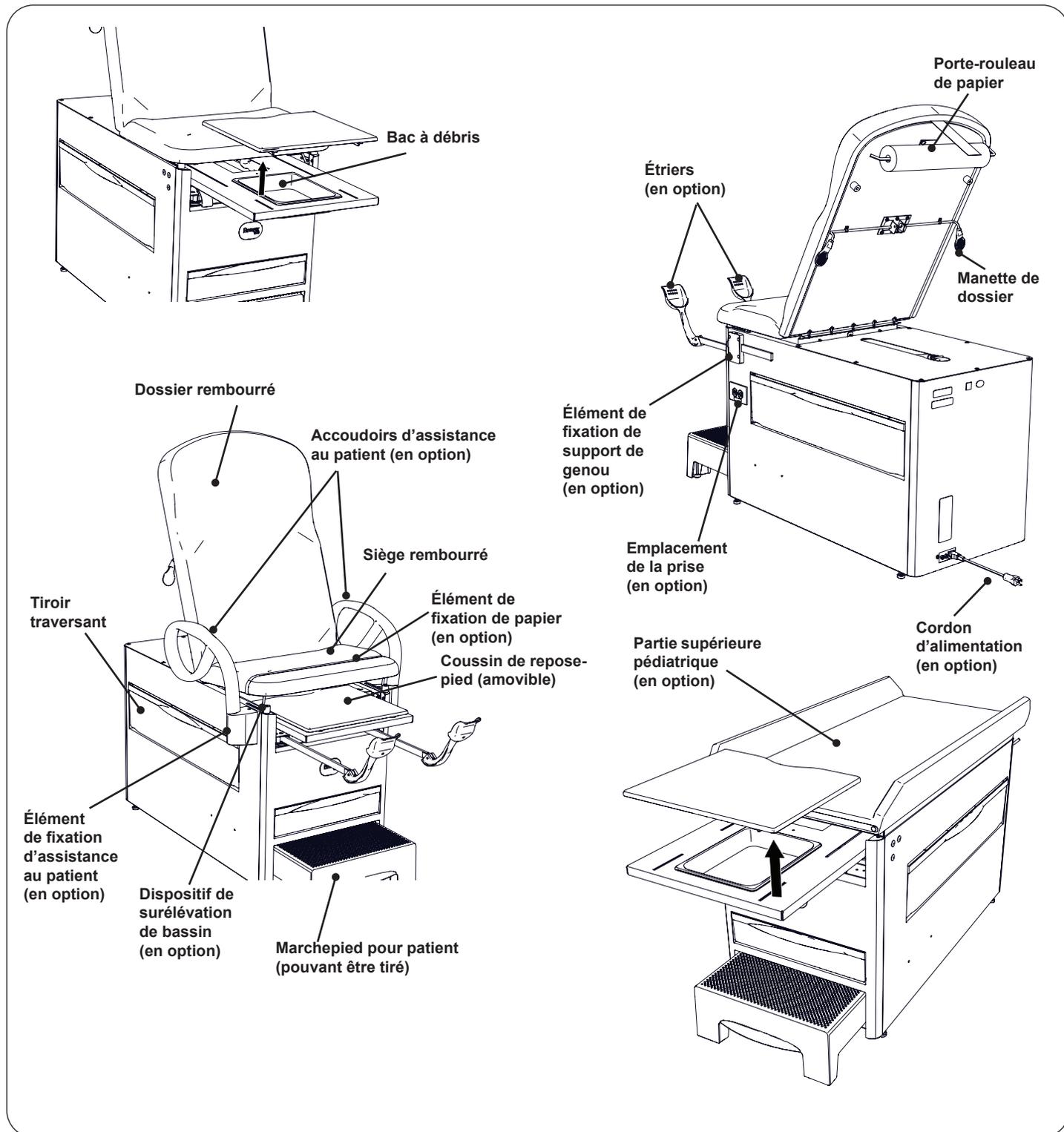


Figure 2. Vue d'ensemble des éléments

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

**Poids de la table** ..... 113 kg

- Avec carton et antidérapant..... 132 kg

**Étrier déployé**..... 41 cm

**Positions latérales d'étrier**..... 4 positions latérales

**Repose-pied étendu** ..... 36 cm

### Dimensions

- Partie supérieure rembourrée..... 69 cm de large x 147 cm de long
- Avec repose-pied entièrement étendu..... 183 cm
- Hauteur du siège ..... 83 cm
- Marchepied ..... 20 cm de haut x 46 cm de large x 39 cm de long

### Charge nominale (maximale)

- Siège/dossier ..... 227 kg
- Support de pied ..... 23 kg
- Marchepied ..... 227 kg
- Barres de préhension (en option) ..... 45 kg

**Base**..... 74 cm de haut x 59 cm de large x 117 cm de long

### Transport et entreposage

- Température..... de -8 °C à 80 °C
- Humidité..... de -10 % à 90 %

### Utilisation

- Température..... de 10 °C à 38 °C
- Humidité..... de 30 % à 75 %
- Pression..... 1 atm

#### AVIS : CERTIFICATIONS

Ce produit a été évalué par rapport aux risques mécaniques, de choc électrique et d'incendie uniquement conformément aux normes AAMI ES60601-1 (2005) + AMD 1 (2021), CEI60601-1 éd. 3.1, CAN/CSA - C22.2 numéro 60601-1 (2014).

### Caractéristiques électriques

- **Modèles 120 V** : 120 V c.a. (tension nominale), 60 Hz, 3 A maximum y compris la prise accessoire 2 A maximum
- **Modèles 240 V** : 240 V c.a. (tension nominale), 50/60 Hz, 3 A maximum y compris la prise accessoire 2 A maximum

**Caractéristiques nominales de fusible**..... 3 A/250 V

### Cordon d'alimentation

- **Modèles 120 V** : 3 m, 3 conducteurs, 125 V c.a. avec fiche de qualité hôpital
- **Modèles 240 V** : 3 m, 3 conducteurs, 250 V c.a.

### Type de protection contre

**les chocs électriques** ..... Classe 1

### Type de protection

**contre les chocs électriques** ..... Parties appliquées B

### Type de protection contre

**la pénétration d'eau** ..... Ordinaire

### Peut accepter les rouleaux de papier

**ayant les dimensions suivantes**..... 60 cm x 15 cm de dia. 21 po x 3,5 po de dia.

**Certifications**..... AAMI ES60601-1 (2005) + AMD 1 (2021), CEI60601-1 éd. 3.1, CAN/CSA - C22.2 numéro 60601-1 (2014)

**Dispositif de surélévation de bassin** ..... 5° d'élévation

### Tiroir chauffant

- **Modèles 120 V** ..... 120 V c.a., 60 W, 0,5 A
- **Modèles 240 V** ..... 240 V c.a., 60 W, 0,25 A



\* Répertoire aux États-Unis et au Canada selon les normes énumérées ci-dessus.



### CEM - Déclaration du fabricant

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES (SUITE)**

Essai d'immunité	Niveau d'essai d'immunité
Décharge électrostatique	+/-6 kV contact +/-8 kV air
Champs EM RF de rayonnement	3 V/m 80 MHz - 2,5 GHz 80 % MA à 1 kHz
Champs magnétiques de fréquence d'alimentation	50 Hz et 60 Hz 3 A/m
Transitoires électriques rapides	+/-2 kV à une fréquence de répétition de 100 kHz
Surtensions	Ligne à ligne : +/-2 kV Ligne à terre : +/-2 kV
RF de conduction	0,15 MHz - 80 MHz à 3 V Bandes ISM entre 0,15 MHz et 80 MHz à 6 V 80 % MA à 1 kHz
Baisses de tension	0 % à l'essai ; 0,5 cycle à 0°, 180° 40 % à l'essai ; 5/6 cycles à 0°, 180° 70 % à l'essai ; 25/30 cycles à 0°, 180°
Interruptions de tension	0 % à l'essai ; 250/300 cycles à 0°

Essai d'émissions	Niveau d'essai d'émissions
Émissions RF par conduction et par rayonnement	CISPR 11, groupe 1, classe B

**Tableau de caractéristiques nominales de tension, de courant, de fréquence et de conformité**

Modèle	Description	Normes		Caractéristiques électriques nominales		
		ES 60601-1	CAN/CSA C22.2, 60601-1	V c.a. +/-10 %	A	Cycles (Hz)
1000XX-XXXX-RXX-XX	Prise 120 V	X	X	120	3,0	60
1000XX-XXXX-RHX-XX	Prise et élément chauffant 120 V	X	X	120	3,0	60
1000XX-XXXX-2XX-XX	Prise 240 V	X	X	240	3,0	50/60
1000XX-XXXX-2EX-XX	Prise et élément chauffant 240 V	X	X	240	3,0	50/60

## INSTALLATION

### AVIS : Pas d'outils tranchants

Pour éviter d'endommager la partie rembourrée ou les surfaces peintes de la table, NE PAS utiliser de couteau ou d'autre objet tranchant pour ouvrir l'emballage.

### AVIS : Examiner le carton et son contenu

Vérifier l'absence de dommages sur l'ensemble des boîtes et leur contenu. Déclarer immédiatement tout dommage au transporteur.

### AVIS : ÉVITER DES DOMMAGES DE MANIPULATION

- Pour éviter d'endommager la table, la soulever uniquement aux points indiqués à la Figure 3.
- Ne pas se servir des étriers ou des barres d'étrier pour soulever la table.
- Ne pas utiliser les récepteurs de support de genou ou les accoudoirs d'assistance au patient pour soulever la table.

### Vue d'ensemble

Procéder aux étapes suivantes lors du montage de la table :

- Déballage de la table
- Mise de la table de niveau avec le sol
- Installation de la partie supérieure rembourrée facile à relier
- Installation du porte-rouleau de papier
- Alimentation de la table

### AVIS : Performances optimales de la table

Afin d'obtenir des performances optimales pour la table, la laisser atteindre la température de la pièce avant de l'utiliser.

5. Mettre la table à l'emplacement souhaité.

### AVIS

Le cordon d'alimentation doit rester accessible afin de débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.



### ATTENTION : Risque de trébuchement

Ne pas positionner le cordon d'alimentation à un endroit où l'on pourrait trébucher dessus.

### Déballage

#### Outils nécessaires

- Clé à douille de 1/2 po

#### Matériel nécessaire

- Aucun

#### Instruction

1. Retirer soigneusement le carton extérieur en enlevant les agrafes le long du fond du carton, puis le soulever hors de la table.
2. Dévisser la table de la palette d'expédition en retirant les 4 vis à boulon de la palette à l'aide d'une clé à douille de 1/2 po, puis retirer le support d'expédition. Voir Figure 3.
3. Retirer le plastique entourant la table. NE PAS utiliser de couteau ou d'objet tranchant qui pourrait endommager le rembourrage.
4. Retirer la table de la palette d'expédition en la soulevant aux points de levage corrects indiqués à la Figure 3. Toujours lever la table à deux personnes. Le repose-pied peut être utilisé pour la soulever.

#### Point de levage

(pousser le tiroir traversant à travers un côté et se servir du haut de l'ouverture comme point de préhension)

Point de levage  
(repose-pied  
étendu)

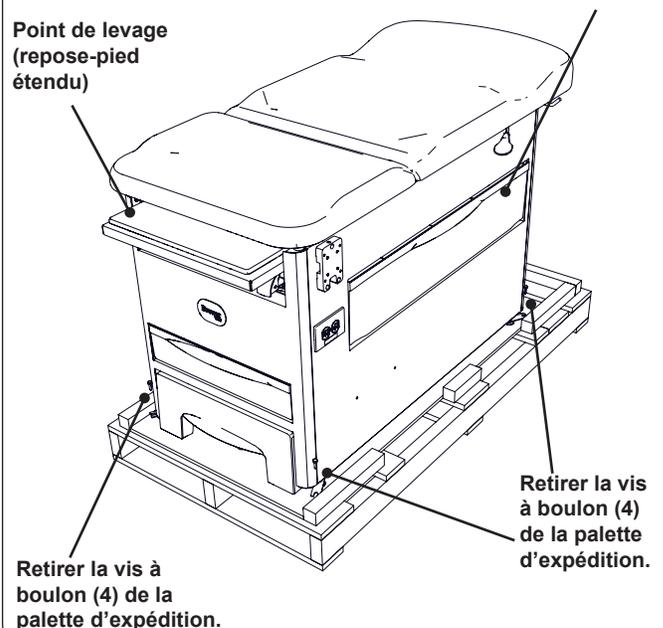


Figure 3. Points de levage de la table

### AVIS

La table pèse environ 113 kg.

**INSTALLATION (SUITE)****Mise de la table de niveau avec le sol****Outils nécessaires**

- Levier
- Bloc en bois

**Matériel nécessaire**

- Aucun

**Instruction**

Un patin de réglage est situé à chaque coin de la table sous la base de la table (voir Figure 4). Régler les quatre patins en les tournant vers le haut ou vers le bas, à l'aide de la méthode 1 ou de la méthode 2, pour obtenir une installation correcte de niveau avec le sol. Faire un essai avec le marchepied, en le tirant. Si le marchepied traîne sur le sol ou est difficile à tirer, régler les patins à l'arrière de la table un tour à la fois jusqu'à ce que le marchepied puisse être facilement tiré.

**Méthode 1** - Soulever un coin de la table à l'aide d'un levier sur un bloc en bois. Insérer un autre bloc en bois sous le coin. Régler le patin, puis retirer le bloc du coin.

**Méthode 2** - Deux personnes soulèvent l'arrière de la table en poussant le tiroir traversant vers un côté et en se servant de l'ouverture du tiroir comme support pour la main.

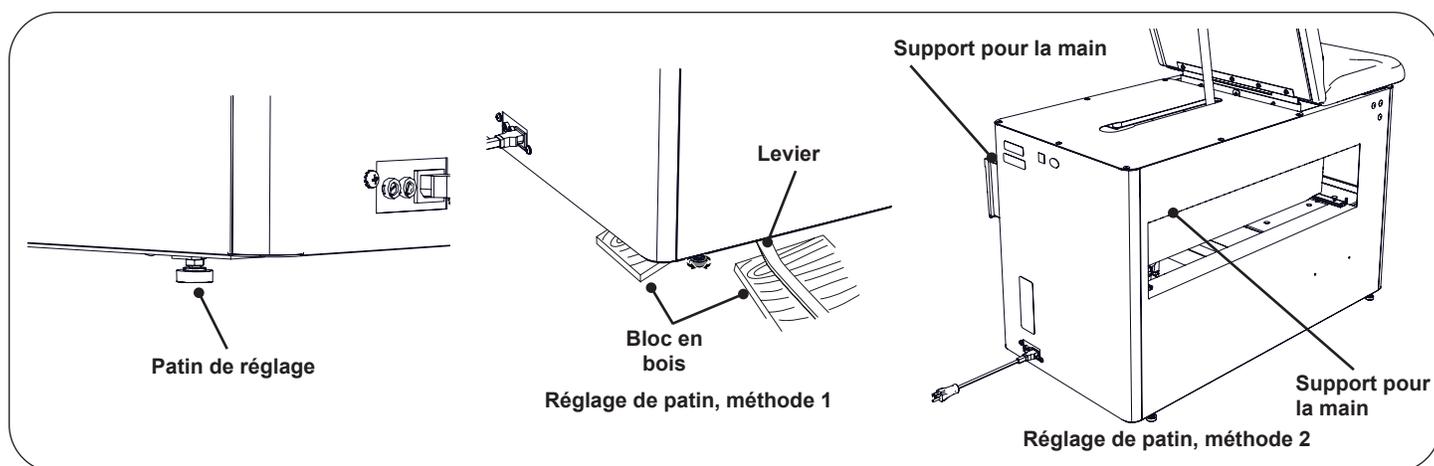


Figure 4. Patin de réglage (situé sous la table)